

Diputatu Nagusiaren _____/2016 DEKRETUA, aren (e)koa; haren bidez Bizkaiko Lurralde Historikoko 2016rako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 30eko 8/2015 Foru Arauan aurreikusitako diru-laguntza izenduna Bilboko Gotzaldegiaren alde bideratzen da, 2016ko ekitaldian Erretaulak mantendu eta zaharberritzea partzialki zaharberritzeko.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Euskara eta Kultura Sailaren, eta zehazki, Kultura Ondarearen Zerbitzuaren bidez, arretaz lan egiten du Bizkaiko Lurralde Historikoarentzat interesgarriak diren ondasunak berreskuratzen.

Helburu hori lortzeko, foru-aldundiaren kudeaketa-politikak hiru oinarritzko ardatz ditu:

- Ikerketa
- Zaharberrikuntza eta kontserbazioa
- Zabalkuntza

2016ko ekitaldiari begira, Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzat eta beharrezkotzat jotzen du ondare higigarri erlijioso berreskuratzeke politikari jarraipena ematea. Izan ere, ondare higigarri erlijiosoak interes historiko, artistiko eta soziala du zalantzarik gabe Bizkaiko Lurralde Historikoarentzat.

Elizaren ondarea, Bizkaiko Lurralde Historikoaren eremuan, Eliza Katolikoari dago lotuta, arrazoï historikoengatik. Bestalde, bai kuantitatiboki bai kualitatiboki hartuta, Eliza Katolikoaren jabetzako ondarea da garrantzirik handiena duena, bai higigarriei bai higiezinei dagokienez, Bizkaian dagoen ondare kultural eta historikoaren artean.

DECRETO FORAL del Diputado General _____/2016, de 9 de Mayo 2016, por el que se instrumentaliza la subvención nominativa prevista en la Norma Foral 8/2015, de 30 de diciembre de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2016 en favor del Obispado de Bilbao para la financiación parcial del mantenimiento y la restauración de Retablos durante el ejercicio 2016.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Euskera y Cultura y concretamente desde su Servicio de Patrimonio Cultural, dedica especial atención a la recuperación de bienes que presentan interés para el Territorio Histórico de Bizkaia.

En este sentido su política de gestión gira en torno a tres ejes fundamentales:

- Investigación
- Restauración-Conservación
- Difusión

De cara al ejercicio 2016 la Diputación Foral de Bizkaia, considera adecuado y necesario dar continuidad a la política de recuperación del patrimonio mueble religioso, que cuenta con indudable interés histórico, artístico y social para el Territorio Histórico de Bizkaia.

El Patrimonio eclesiástico en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia está ligado por razones históricas a la Iglesia Católica. Y por añadidura, tanto en su consideración cuantitativa como cualificativa, el patrimonio propiedad de la Iglesia Católica es el de mayor relevancia, tanto a nivel mueble como inmueble del patrimonio cultural e histórico existente en Bizkaia.



Bizkaiko Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide orokorra araupetu duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 a) artikuluan ezarri denez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrean ezarritako diru-laguntza izendunak zuzenean eman daitezke.

Ildo horretatik, Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2016ko Aurrekontu Orokorreari buruzko abenduaren 30eko 8/2015 Foru Arauan (2015eko abenduaren 31ko 251 BAO) 30.000 euroko diru-laguntza izenduna aurreikusi da Bilboko Gotzaindegiaren alde Erretaulak mantendu eta zaharberritzeko.

216. urterako eta ondare higigarriaren esparruan, Eliza Katolikoaren Bilboko Gotzaindegiak proposatu duen esku-hartze egitasmoak Linaresko San Migel elizako (Artzetales) eta Lezamako Santa Maria elizako erretaulai heldu die.

1- Linaresko San Migel eliza (Artzetales).

Egun zenbait garaitako eraikinen multzo bat da. Hegoko portalea erromaniko berantiarra da, 1220 ingurukoa.

Baina 1500 aldera este tenplu bat eraiki zen, eta hari dagokio egungo aldare nagusiaren aldea. XVI. mendeak aurrera eginda habeartea berregingo zen.

Moda berriak -edo habartearen zabalera handia- dela-eta, 1600 aldera barneko ostikoak eraikitzen hasi ziren, et zeharkako kanoiekin estalitako kaperak sortu ziren. 1752an beste eraberritze bate habartearen barrualdea birmoldatu zuen, eta egun daukan hiruko airea eman zion, ostikoak eta gangak partzialki berreginez.

Bitartean alboko kapera biak ireki ziren: Horcasitasena, iparrean, 1685az geroztik; hegoaldekoa 1687az geroztik.

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por al Administración Foral dispone en su artículo 20.2 a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

En este sentido, en la Norma Foral 8/2015, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2016 (BOB núm. 251, 31 de diciembre de 2015), se prevé una subvención nominativa por importe de 30.000 € en favor del Obispado de Bilbao para el mantenimiento y restauración de Retablos.

Para el año 2016 y en el marco del patrimonio mueble, el Obispado de Bilbao de la Iglesia Católica ha planteado un programa de intervención centrado en los retablos de la iglesia de San Miguel de Linares (Artzetales) y la iglesia de Santa M^a de Lezama.

1- La iglesia de San Miguel de Linares (Artzetales).

Hoy es un conglomerado de construcciones de diversas épocas. La portada Sur es tardorrománica, será de hacia 1220.

Pero hacia 1500 se construía un nuevo templo, al que corresponderá la actual cabecera. Avanzado el siglo XVI se reharía la nave.

Nuevas modas -o la gran anchura de la nave- sugirieron hacia 1600 la construcción de estribos interiores, generando capillas cubiertas con cañones transversales. Una nueva reforma en 1752 remodeló el interior de la nave, dándole el aire de tres que tiene actualmente, rehaciendo estribos y bóvedas parcialmente.

Mientras tanto se habían abierto las dos capillas laterales: la de horcasitas, al Norte, a partir de 1685; la del lado Sur desde 1687.



Horcasitasen kaperan bietatik aberatsena da. Izkinak eta zokaloa harlanduzkoak dira, eta maskorren gaineko harrizko kupula beheeratu batez estalita dago. Aldare nagusiaren aldea horma-atalez edo esfera laurdenezko gangarrez estaliko da, erretaula ezkutatuz. Deigarria da apainketa arkitektonikoa kupulan nabarmendutako lauki geometrikoekin eta trapezioak, triangeluak eta obaloak dituzten ostikoekin, eta ildaskekin pilastretan. Kupularen erdian, ereinotzaren barruan, aurrez aurre eta zuhaitzerantz altxatuta dauden ahuntz bi eta gurutze formako azpa dituen armarría agertzen d.a. Horcasitastarren armarría da eta mendebaldeko tinpanoan errepikatzen da, lehoi eusleen, mototsak dituzten aingeruen eta oparotasun adarrak dituzten jeinuen artean.

- Linaresko San Migel elizako (Artzentaletan) Kristo Santuaren erretaula.

Deskribatu den Horcasitasen kaperan ale barroko eder bat altxatzen da, harrizko zokaloan; hiru alboko oinplanokoa da, erdikoa atzeratua. Banku bat eta hiru kaleko gorputza dauzka eta atikoa labekoa da, harrizko arkitekturari egokituta.

Idulkia landare pikorrek definitutako tauletarako da. Alboetakoak mihisetarako dira, erdikoa trinkoa. Egun kenduta dagoen tenpletetako sagrario bat egon zen.

Zoruan mahastiek estalitako lau zutabe bihurrituk etxe laukizuzenak mugatzen dituzte. Markoa hosto mamitsuz egin dago eta belarriek orbelezko tinpanotxoak biltzen dituzte. Atikora daraman entablamentua oso irtena da, eta modiloak sartuak dauzka.

Atiko hori orbelez estalitako ataletan dago azpibanatuta, eta haien nerbioek erdiko landare txarteltzar batean bat egiten dute. Erdiko atalak gortina bihurtu dira eta irudi batentzako horma-hobiarena egiten dute.

Bankuan, esan dugunez, olioetako mihiseak daude: Ama Birjinaren Jaiotza eta Ama Birjina tenpluan

La capilla de horcasitas es la más rica de las dos. Con esquinazos y zócalo de sillaría, se cubre con

cúpula rebajada de piedra sobre pechinas. Su cabecera se cubrirá con bóveda de paños o cuarto de esfera que oculta el retablo. Llama la atención la decoración arquitectónica, a base de recuadros geométricos resaltados en cúpula y pechinas con trapecios, triángulos y óvalos, y acanaladuras en las pilastras. Al centro de la cúpula, dentro de laurea, aparece un blasón con dos cabras enfrentadas empinadas a árbol y bordura de espas, escudo de los horcasitas que se repite en el tímpano del lado Oeste, entre leones tenantes, ángeles con lambrequines y genios con cuernos de la abundancia.

- El retablo del Santo Cristo de la iglesia de San Miguel de Linares (Artzentaletan).

En la descrita capilla de horcasitas se levanta un hermoso ejemplar barroco, sobre zócalo pétreo, es de planta de tres lados, retrasado el central. Presenta un banco y cuerpo de tres calles y el ático en horno, adaptándose a la arquitectura pétreo.

El pedestal es para tableros definidos por grumos vegetales. Los laterales son para lienzos, el central macizo. Hubo un sagrario en templete, hoy retirado.

Ya en el piso cuatro columnas salomónicas recubiertas de vides delimitan las casas rectangulares, de marco de hojas carnosas con orejeras que acogen tambanillos de hojarasca. El entablamento que da paso al ático es muy saliente, con modillones calados.

Este ático se subdivide en gajos recubiertos de hojarasca, cuyos nervios confluyen en un tarjetón vegetal central. Los gajos centrales se han transformado en unos cortinajes que hacen de hornacina para una imagen.

En el banco hay, como decíamos, lienzos al óleo del Nacimiento de la Virgen y de la Presentación de la



aurkeztuta ($\pm 0,46 \times 0,95$). Gorputzean bete mihise batzuk daude: Ama Birjinak Santa Isabeli egindako bisita eta Ama Birjinaren ezteiak ($\pm 1,75 \times 0,75$). Zikin daude eta hala-hoñako egoeran, baina XVII. mendearen azken herenean aktibo ziharduen eta Alonso Cano ezagutzen zuen madrildar maisu baten obra dirudite.

Erdiko etxean nolabaiteko kalitatea duen tailuzko gurutze bat dago (1,40). Eta atikoan aingerutzarrek inguratutako Jasokunde bat.

Hori dena (mihiseak izan ezik) Lindo Andrés de Collado eskultore eta erretaulagilearen tailerretik irten zen 1986 alera.

Kalitate handiko erretaula da, tenpluko garrantzitsuen eta Bizkaiko nabarmenetakoa, bere estilo eta tipologian Egitura ahurra da, atikoa gangaduna, eta margoan eta tailuen eta haien polikromiaren kalitatea direla-eta, ale aparta da.

Bestetik, premiazkoa da bertan esku hartzea. Hezetasunaren eta xilofagoen ekintza bateratuaren ondorioz, gangaren zati bat jausi eta zoruak bertikaltasuna galdu du, batez ere ezkerreko kalean. Egoera horren aurrean parrokiak premiazko esku-hartze bat egin zuen erretaularen egitura ziurtatzeko, aldami baten bidez eskoratu. Aldi berean, tailuak eta mihiseak kendu ziren eta egun Elizbarrutiko Arte Sakratuko Museoan daude, kalteak pairatzea saihesteko.

2- Lezamako Santa Maria eliza.

Dirudenez Lope García Salazarrek tenpluaren jatorria XII. mendera badarama ere, zaharrenaren estiloaren arabera ustezko tenplu hura 1500-15200 aldera berriro zen, Loiu edo Larrabetzuko Goikolexeako San Emeterio eta San Zeledonio eliza bezala, zeinek antzekotasun handiak baitauzka espazio eta estiloari dagokionez.

Virgen en el templo ($\pm 0,46 \times 0,95$). En el cuerpo nuevas telas representan la Visitación de la Virgen a Santa Isabel y Desposorios de la Virgen ($\pm 1,75 \times 0,75$). Están sucios y en regular estado, pero parecen obra de un maestro madrileño activo en el último tercio del XVII y conocedor de Alonso Cano.

En la casa central hay un crucifijo de talla (1,40) de cierta calidad. Y en el ático una Asunción rodeada de angelotes.

Todo ello (salvo los lienzos) salió del taller del escultor y retablista de Lindo Andrés de Collado hacia 1686.

Es un retablo de gran calidad, el más importante del templo y uno de los más destacados de Bizkaia en su estilo y tipología. La estructura cóncava, el ático abovedado, la presencia de pinturas y la calidad de las tallas y de su policromía hacen de él un ejemplar más que notable.

Por otro lado, es urgente intervenir en él. La acción conjunta de la humedad y los xilófagos han provocado la caída de parte de parte de la bóveda y la pérdida de verticalidad del piso, especialmente en la calle izquierda. Ante esta situación la parroquia realizó una intervención de urgencia con el fin de asegurar la estructura del retablo, entibándolo mediante un andamio. A la vez se retiraron las tallas y lienzos, actualmente en el Museo Diocesano de Arte Sacro, para evitar que pudieran sufrir daños.

2- La iglesia de Santa María de Lezama.

Aunque Lope García de Salazar parece remontar el origen del templo hasta el siglo XII, el estilo de lo más antiguo indica que aquel presunto templo fue renovado hacia 1500-1520, como las de Loiu o de los Santos Emeterio y Celedonio de Goikolexea, en Larrabetzu con las que guarda tantas similitudes en cuanto a espacio y estilo.



XVI. mendearen erdialdean ganga egiten amaitu (hirugarren zatia) eta tortzela eta dorrea erantsiko ziren Geroago kapera batzuk erantsiko ziren.

XVIII. mendean elizak eduklera txikia zuela pentsatu zen eta berregituratze garrantzitsua erabaki zen: dorre berria (1724-1727), presbiterio berria eta kaperak, baita sakristia ere (1733-1739), portale berriak, etab.

1750an kupula eta maskorrak apaindu omen ziren, balaustrada batean zehar irekitzen den zeru distiratsu bat imitatzen duten freskoko horma irudiekin. Behealdean aingeru musikariak daude eta Jasokundeari buruzko testu bat, eta goialdean jainkoaren begia distira batean, ebanjelariak maskorretan kokatzeko.

Lezamako Santa Maria elizako erretaula nagusia.

Oinplano zuzenekoa da eta gorputza tetrastiloa, eta bankua, zorua eta atiko borobila dauzka, hiru kaletan banatuta dena.

Laukitan inskribatuta dauden erronboak dituen harri beltzeko zokaloan dago bermatuta.

Bankuan alboetako kaleetako garbiek ispiluak dauzkate, eta haietan modu apetatsuan moztutako loretzarrak txarteletan markoztatuta.

Erdiko kaleko zoruan puntu erdiko bao bi dauzka, sagrarioako bata eta titularrerako bestea. Alboetako kaleak pilastren aurrean konposatutako zutabeek definitzen dituzte; ardatz ildoakatuak festoiz, ghirlandaz, txartelez, oihalez eta pabiloiez estalita daude. Haien artean marko zuzenmakotuak daude jarrita, buruan maskordun landaretza duten aurrealde moztuak dituzten festoien artea; irudientzako apalak plaka moztuen artean daude jarrita.

Atikoa entablamentu batetik abiatzen da eta handik murkoak eta aingerutxoak irteten dira. Goitik maskordun landareekin apaindutako erlaitz

Mediado el XVI se terminaría de abovedar (tercer tramo) y se añadirían husillo y torre. Después irían añadiéndose algunas capillas.

En el siglo XVIII la capacidad de la iglesia se consideró pequeña, y se decidió una remodelación importante: nueva torre (1724-1727), nuevo presbiterio y capillas, así como sacristía (1733-1739), nuevas portadas, etc.

En 1740 debieron decorarse la cúpula y sus pechinas, con pinturas murales al fresco imitando un cielo resplandeciente abierto a través de una balaustrada cuya parte inferior ocupan ángeles músicos con leyenda alusiva a la Asunción y la superior el ojo divino en un resplandor, para colocar a los Evangelistas en las pechinas.

- El retablo mayor de la iglesia de Santa María de Lezama.

Es de planta recta de un cuerpo tetrástilo, con banco, un piso y ático redondo, todo repartido en tres calles.

Se asienta sobre zócalo de piedra negra con rombos inscritos en cuadrados.

Ya en el banco los netos de las calles laterales presentan espejos con florón enmarcados en tarjetas caprichosamente recortados

En el piso la calle central presenta dos huecos de medio punto, para sagrario y titular respectivamente. Las calles laterales se definen por columnas compuestas ante pilastras; los fustes estriados se recubren con festones, guirnaldas, tarjetas, paños y pabellones. Entre ellas se disponen marcos mixtilíneos entre festones coronados por fontispicios recortados con vegetación avenerada; las repisas para las imágenes se disponen ante placas recortadas.

El ático arranca de un entablamento del que despegan jarrones y angelitos. Lo enmarca por arriba una cornisa volada decorada con vegetales



irten batek markoztatzen du. Erdirantz aurreratzen da landare arteko ispilu obal bat inguratzen duten pilastra bitan gelditzeko, eta guztia koroatuz maskor itxura hartuz irtetzen den txarteltzar moztu itzel bat. Arkuarteak errolez eta landarez beteta daude.

Sagrarioa Vatikanoko II. kontzilioaren ondoren kendu eta duela zenbait urte jarri zen berriz bere tokian. Oinplanoa lau angelukoa da, zutabe korintoarrak ditu, eta haien fustea girlandaz, lorez eta oihalez apainduta daude; puntu erdiko arkuei eusten diete. Danbor oktagonalarren gainean laranja erdiko kupula darama, eta kanporantz galloiak dauzka. Dena festoiz, ehunez, landare taiaz, eta abarrez estalita dago.

Barroko betearen azken etapako erretaula da, rococoan sartzeko zorian, zeina detaile apaingarri batzuetan ageri baita. Egile Merueloko Bernardo del Anillo izan zen 1740 aldera. Bitxia bada ere, ia hogeita hamar urte geroago, 1768 aldera, Kantabriako Miguel Caminok, Agustín Condek eta Antonio Riberok erreztatzean, erretaulak eite askoz rococoagoa hartu zuen, batez ere distira ikusgarria dela-eta.

Irudi titularra zur polikromatuzko Jasokunde bat da. Hodizko tronu batean dago jesarrita, besoak zabalik, eta aingeruek jasotzen dute. Merueloko Miguel del Mazo estatuaragilearen lana da, 1742koa. Artista Berniniren jarraitzailea da.

Alboetako San Pablo eta San Pedroren Irudien kontzeptua modernoagoa da, baina latzagoak dira agian. Zutik daude, euren ohiko bereizgarriekin, eta deklamatzeko jarrerak azpimarratzeko jantziak mugituta ageri dira, uhin-toles txikietan, euskarriko zura mehetuz. Guztiz rococoak dira, Manuel Acebok 1768 aldera eginak, eta haien polikromia gainerako erretaularenekin batera egingo zen.

Frontoi zatietan jesarritako aingerutzarrek osatzen dituzte erretaulako estatuak.

avenerados. Se adelanta hacia el centro para apearse en dos pilastras que flanquean un gran espejo oval entre ces de vegetación, coronado todo ello por un enorme tarjetón recortado que sobresale avenerándose. Las enjutas se rellenan de roleos y vegetales.

El sagrario, retirado tras el Concilio Vaticano II y nuevamente recolocado en su sitio hace algunos años, es de planta cuadrangular con columnas corintias de fuste decorado con guirnaldas de flores y paños; soportan arcos de medio punto. Sobre tambor octogonal lleva cúpula de media naranja gallonada al exterior. Todo se recubre de festones, telas, tarjas vegetales, etc.

Es este un retablo de la etapa final del barroco pleno, a punto de saltar al rococó, que ya asoma en algunos detalles decorativos. Fue su autor el arquitecto de Meruelo Bernardo del Anillo, de Meruelo, hacia 1740. Curiosamente, al dorarse casi treinta años después, hacia 1768, por los también cántabros Miguel Camino, Agustín Conde y Antonio Ribero, el retablo adquirió un carácter mucho más rococó, debido sobre todo su espectacular brillo.

La imagen titular es una Asunción en madera policromada. Sedente en trono de nubes, con los brazos abiertos es izada por ángeles. Es obra del estatuario Miguel del Mazo, de Meruelo, en 1742, quien se muestra seguidor del Bernini.

Más modernas de concepto, pero quizá algo más rudas, son las imágenes laterales de San Pablo y San Pedro, en pie, con sus característicos atributos, en posturas declamatorias subrayadas por las movidas vestiduras de pliegues ondulantes y menudos adelgazando la madera del soporte. Ya decididamente rococós, son obra de Manuel Acebo, de hacia 1768, y se policromarían a la vez que el resto del retablo.

Los angelotes sedentes sobre los trozos de frontón completan la estatuaría del retablo.



Hura osatzeko Hirutasunaren margolana dago taulan, atikoko obaloan. Egilea Andrés Zamarripa litzateke, 1741 aldera, Agnus Dei eta sagrarioko ateko zaintza margotuko zituen egile era.

Azaldutako guztiaren ondorio gisa, esan dezakegu arkitekturen eta tailuen kalitatea eta polikromiaren akabatua aintzat hartuta, Bizkaiko landa-barrokoaren talderik onenetariko delako, eta argi dago kontserbatu egin behar dela.

Puntu honetara arte azaldutakoagatik egiaztatu dugun bezala, deskribatutako ondasun higigarrien kalitate artistikoa eta historikoa dela eta, funtsezko elementuak dira Bizkaiko arte-adierazpen erlijioso-eliztarren artean. Horrez gainera, ondare-interes handia ere badute, eta horrenbestez, beharrezkotzat jotzen da epe laburrerako jarduketa bat abian jartzea, aipatu ondasunak edo ondasun horiek zatiak ez hondatzeko, eta horren ondorioz, behin betiko ez galtzeko.

Erakundeak emandako informazioaren arabera, ondasun higiezin horiek zaharbertitzeko, erretaula bietako jarduketetarako kalkulatu den aurrekontua 45.83480 eurokoa da. Aurrekontu hori honela banatu da, egin behar diren jarduketan arabera:

-Linaresko San Migel elizako (Artzentales) Kristo Santuaren erretaula.

Azaleko garbiketa brotxaz eta xurgatzez. Erretaulako alde zehatzak desmuntatzea, ainguraketak eta mihiztadurak aztertzea, eta apaindurako elementuak eta egiturazko elementuak finkatzea eta lekedatzea. Berezkoak ez dituelako erretaula hondatzen ari diren elementuak kentzea. Analitika bat egiteko laginak hartzea. Erliebeen zein tailuen polikromiak finkatzea; berniz ugertuen garbiketa fisiko-kimikoa. Zurezko materia sendotzea. Berrintegrazio bolumetrikokoak, baldin eta behar-beharrezkoak

Esta se complementa con una pintura en tabla de la Trinidad en el óvalo del ático, que será obra de Andrés de Zamarripa, hacia 1741, el mismo autor que pintaría el Agnus Dei y la custodia de la puerta del Sagrario.

Como conclusión de todo esto podemos decir que tanto por la calidad de las arquitecturas como de las tallas, y además por el acabado de su policromía, nos encontramos ante uno de los mejores conjuntos del barroco rural vizcaíno, evidentemente digno de conservación.

Como hemos podido comprobar hasta este punto, la calidad artística e histórica de los bienes muebles descritos les convierte en elementos clave dentro de la manifestaciones artísticas de Bizkaia de carácter religioso-eclesiástico y que cuentan con un gran interés patrimonial, por lo que se hace necesaria una actuación a corto plazo al objeto de que los citados bienes o partes de ellos no se deterioren y por tanto se pierdan definitivamente.

De conformidad con la información facilitada por la entidad, para la restauración de tales Bienes Muebles, el presupuesto estimado para las actuaciones en los dos retablos asciende a la cantidad de 45.834,80€, presupuesto que se distribuye del siguiente modo, atendiendo a las actuaciones a realizar:

-Retablo del Santo Cristo de la iglesia de San Miguel de Linares (Artzentales)

Limpieza superficial por brocha y aspiración. Desmontaje de zonas concretas del retablo, revisión de anclajes y ensamblajes, fijación y encolado de elementos ornamentales y estructurales. Eliminación de elementos ajenos que están perjudicando al retablo. Toma de muestras para la realización de una analítica. Fijación de las policromías tanto de la mazonería como de las tallas, limpieza físico-química de los barnices oxidados. Consolidación de la materia leñosa. Reintegros volumétricos en el caso que fueran



izango balira. Hutsuneen iztukadura eta berrintegrazio kromatikoa, eta esku-hartze guztiei azkeneko babesle ematea. Atikoa muntatzea.

Mihiseei dagokienez, polikromiak finkatzea, txertoak eta adabakiak jartzea. Garbiketa fisiko-kimikoa, kolore hutsuneen iztukadura eta berrintegrazio kromatikoa. Geruza babesle bat jartzea. Mihiseak euren tokian jartzea.

Jarduketa horien aurrekontua 28.638,28 eurokoa da guztira.

- Lezamako Santa Maria elizako erretaula nagusia.

Azaleko garbiketa, ainguraketak eta mihiztadurak aztertzea, apaindurako elementuak eta egiturazkoak finkatzea eta lekedatzea. Analitika bat egiteko laginak hartzea. Berezkoak ez dituelako erretaula hondatzen ari diren elementuak kentzea. Polikromiak finkatzea, erreztatuen eta polikromien garbiketa fisiko-kimikoa egitea. Duela gutxi aplikatu diren birpinturak kentzea. Zurezko materia sendotzea. Berrintegrazio bolumetrikokoak, baldin eta behar-beharrezkoak izango balira. Hutsuneen iztukadura eta berrintegrazio kromatikoa, eta esku-hartze guztiei azkeneko babesle ematea.

Tailuei et taulari dagokienez, prestaketa eta polikromiak finkatzea. Zurezko materia sendotzea. Garbiketa fisiko-kimikoa. Berrintegrazio bolumetrikokoak, baldin eta behar-beharrezkoak izango balira. Kolore hutsuneen iztukadura eta berrintegrazio kromatikoa. Geruza babesle bat jartzea.

Jarduketa horien aurrekontua 17.196,52 eurokoa da guztira.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2016ko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 30eko 8/2015 Foru Arauan 30.000 euroko diru-laguntza izenduna

estrictamente necesarias. Estucado y reintegración cromática de las lagunas y protección final de toda intervención realizada. Montaje del ático.

En cuanto a los lienzos, fijación de las policromías, colocación de injertos y parches. Limpieza físico-química, Estucado y reintegración cromática de las lagunas de color. Aplicación de una capa protectora. Colocación de los lienzos en su lugar.

Estas actuaciones están presupuestadas en un total de 28.638,28€.

- Retablo mayor de la iglesia de Santa María de Lezama.

Limpieza superficial, revisión de anclajes y ensamblajes, fijación y encolado de elementos ornamentales y estructurales. Toma de muestras para la realización de una analítica. Eliminación de elementos ajenos que están perjudicando al retablo. Fijación de las policromías, limpieza físico-química de los dorados y policromías. Eliminación de los repintes aplicados recientemente. Consolidación de la materia leñosa. Reintegraciones volumétricas en el caso que fueran estrictamente necesarias. Estucado y reintegración cromática de las lagunas y protección final de toda intervención realizada.

En cuanto a las tallas y la tabla, fijación de la preparación y policromías. Consolidación de la materia leñosa. Limpieza físico-química. Reintegraciones volumétricas en el caso que fueran estrictamente necesarias. Estucado y reintegración cromática de las lagunas de color. Aplicación de una capa protectora.

Estas actuaciones están presupuestadas en un total de 17.196,52€.

La Norma Foral 8/2015, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2016 prevé una subvención



aurreikusi da Bilboko Gotzaindegiaren alde Erretaulak mantendu eta zaharberritzeko.

Diru-laguntza horren izapidetzea 0404 G/450301/75100/0000 2007/0189 aurrekontu sailari egotziko zaio, ebazpen honen bidez diru-laguntza jasoko duen proiektuaren kudeaketak dakarren gastuari aurre egiteko.

Hori guztia dela bide, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauan eta Euskara eta Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko araudia onetsi duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 8ko 42/2016 Foru Dekretuaren 27.1, 39. eta 7.1 artikulua hartuta, eta Euskara eta Kultura Saileko foru-diputatuak proposatuta

HAUXE XEDATU DA:

Lehenengoa.- Diru-laguntza ematea.

Onartu egin da Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2016rako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 30eko 8/2015 Foru Arauan aurreikusitako diru-laguntza izenduna bideratzea, Bilboko Gotzaindegiari (R4800011A IFK) 30.000 euro (HOGEITA HAMAR MILA EURO) emanez, 0404 G/450301/75100/0000 2007/0189 aurrekontu sailera kargatuz, 2016 honetan arestian alpatu lanak gauzatzeko. Diru-laguntza hemen zerrendatutako zenbatekoen arabera banatuko dira:

-Linaresko San Migel elizako (Artzentaletan) Kristo Santuaren erretaulako jarduketarako, 20.000 euroko diru-laguntza.

-Lezamako Santa Maria elizako erretaula nagusiko

nominativa por importe de 30.000 € en favor del Obispado de Bilbao para el mantenimiento y restauración de Retablos.

La tramitación de dicha subvención se imputará a la partida presupuestaria 0404 G/450301/75100/0000 2007/0189, para hacer frente al gasto que se deriva de la gestión del proyecto subvencionado a través de la presente resolución.

Por todo ello, en virtud de los artículos 27.1, 39 y 67.1 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico así como el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 42/2016, de 8 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskara y Cultura, a propuesta de la Ilma. Sra. Diputada Foral de Euskara y Cultura,

SE DISPONE

Primero.-Concesión de subvención.

Se aprueba la instrumentalización de la subvención prevista nominativamente en la Norma Foral 8/2015, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2016, por importe cierto de 30.000 € (TREINTA MIL EUROS) al Obispado de Bilbao (CIF R4800011A), con cargo a la partida presupuestaria 0404 G/450301/75100/0000 2007/0189 para ejecutar los trabajos arriba señalados durante el presente año 2016, distribuyéndose la misma conforme a los importes que a continuación se relacionan:

-Para las actuaciones en el Retablo del Santo Cristo de la iglesia de San Miguel de Linares (Artzentaletan), 20.000 euros de subvención.

-Para las actuaciones en el Retablo mayor de la



jarduketetarako, 10.000 euroko diru-laguntza.

Bestalde, Bilboko Gotzaindegiak gainerako zenbatekoa ordainduko du, aurrekontu osoa osatu arte.

Bigarrena.- Finantzaketa

Foru-laguntza honen xedeetarako diruz laguntzeko gastuzat joko dira, zalantzarik gabe, diruz lagundu beharreko jardueraren izaerarekin bat datozen behar-beharrezko gastuak eta ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundutako gastuen eskuratzeko-kostuak ezin izango du inolaz ere merkatuko balloa baino handiago izan.

Diru-laguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa kontratazioari buruzko arauetan kontratu txikietarako finkatutako zenbatekoak baino gehlagokoa bada, Bilboko Gotzaindegiak hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada.

Justifikazioan agerrarazi behar da aurkezturiko eskaintzen artean aukeraturikoa; hartara, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak bete beharko dira. Aukeraketa beren beregi justifikatu behar da memorian, proposamen merkeena egin duena hautatu ezean.

Bizkaiko Foru Aldundiak Bilboko Gotzaindegiari ondasun higigarri horien zaharberritzea egiteko emandako diru-laguntza publiko osoa dagozkion ziurtagiriak ordaintzeko erabili beharko da, Bilboko Gotzaindegiak obra ziurtagiri horiek egikaritzeko egingo dituen adjudikazioetatik ateratako prezioen

iglesia de Santa María de Lezama, 10.000 euros de subvención.

Por su parte, el Obispado de Bilbao aportará la cantidad restante hasta completar la totalidad del presupuesto.

Segundo.-Financiación

Se consideran gastos subvencionables a los efectos de esta subvención foral aquellos estrictamente necesarios que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido, sin que el coste de adquisición de los gastos subvencionables pueda ser en ningún caso superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa de contratación para el contrato menor, el Obispado de Bilbao deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

La totalidad de la subvención pública de la Diputación Foral de Bizkaia concedida al Obispado de Bilbao para la ejecución de la restauración en tales bienes muebles deberá destinarse al abono de las certificaciones de obra correspondientes, de acuerdo con los precios que resulten en las adjudicaciones que realice el Obispado de Bilbao



arabera.

Kontratatutako enpresak emandako ziurtagiriak aurkeztu eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuko Zaharberritze Lantegiko Zuzendaritzak behar bezala onetsi ondoren ordainduko da diru-laguntza hori. Bilboko Gotzaindegiak diru-laguntzaren zenbateko hori enpresa adjudikaziodunari egokituko diola agindu beharko du, profesionalen kasuan izan ezik. Kasu horretan zuzenean Gotzaindegiari ordainduko baitzaio, zergen derrigorrezko atxikipenak egin ahal izateko, 2016. urte hau amaitu arte.

Foru-laguntza hori ordaintzea ez da eragozpena izango hirugarrenengo pertsonen ondasun higigarri horien zaharberritzea finantzatzeko, bai finantzazioa diru-laguntza publikoen xede diren proiektuak egiteko erabiltzen bada, bai ondasun higigarri horien zaharberritzeko eta hobetzeko beste proiektu batzuk finantzatzeko erabiltzen bada.

Seigarrena.- Onuradunaren betebeharrak.

1. Bilboko Gotzaindegiak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako betekizunak bete behar ditu. Beraz, ezin du egon agindu horretan araututako debekuetan, Foru Arau horretan araututako diru-laguntzak jaso ahal izateko.

2.- Bilboko Gotzaindegiak, lehen aipatutako ondasun higigarrien jabea den aldetik, agintzen du ondasun horiek zaharberritzea, aurreko ataletan adierazitako lanak egitearen bidez.

3.- Bilboko Gotzaindegia derrigortuta dago Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza gisa jasotako zenbatekoak enpresa kontratistari egokitzea, profesionalen kasuan izan ezik. Kasu horretan zuzenean Gotzaindegiari ordainduko baitzaio, zergen derrigorrezko atxikipenak egin ahal izateko,

para la ejecución de las mismas.

El abono de dicha subvención se realizará previa presentación de las certificaciones emitidas por la empresa contratada y debidamente visadas por la Dirección del Taller de Restauración del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, comprometiéndose el Obispado de Bilbao a endosarlas a favor de la empresa adjudicataria, excepto en el caso de profesionales, que se abonará directamente al Obispado con el fin de poderse practicar las correspondientes retenciones obligatorias de impuestos, hasta la finalización del presente año 2016.

El abono de la mencionada subvención foral no obsta la financiación de la restauración en tales bienes muebles por parte de terceras personas, bien sea dirigida a los proyectos a cuya ejecución se destinan las subvenciones públicas, bien se dirija a la financiación de otros proyectos de restauración y mejora de tales bienes muebles.

Tercero.- Obligaciones de la beneficiaria.

1. El Obispado de Bilbao debe cumplir los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por lo que no debe estar incurso en las prohibiciones reguladas en dicho precepto para ser perceptor de las subvenciones reguladas en la mencionada Norma Foral.

2.- El Obispado de Bilbao, en su condición de propietario de los bienes muebles anteriormente citados, se compromete a efectuar la restauración, mediante la ejecución de los trabajos referidos en los apartados anteriores.

3.- El Obispado de Bilbao está obligado a endosar las cantidades que reciba como subvención de esta Diputación, a favor de la empresa contratista, excepto en el caso de profesionales, que se abonará directamente al Obispado con el fin de poderse practicar las correspondientes retenciones obligatorias de impuestos, hasta la ejecución final



zaharberritzeko lanak amaitu arte.

4.- Bilboko Gotzaindegiak idatziz jakinaraziko dio Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuari esku-hartzeak noiz hasi eta bukatuko diren. Era berean, aipatu zerbitzuko zaharberritze-teknikariei gainbegiratzeko funtzioak betetzen lagunduko die. Teknikari horiek obrak nola egikaritzen ari diren aztertuko dute, eta edozein unetan, oharrak edo iradokizunak egin ditzakete, edo obretan hautematen dituzten akatsak zuzentzeko eska dezakete eta obrak ondo amaitzeko egokitzat jotzen dituzten iradokizunak egin ditzakete.

5.- Lanen harrera egiteko edo lanekiko adostasuna adierazteko, derrigorrezkoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuaren aldeko txostena izatea.

6.- Bilboko Gotzaindegiak zaharberritzeko eta kontserbatzeko lanak egiten dituzten enprekin sinatutako kontratuan idatziz jaso beharko ditu eranskin honetan ezarritako baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak: *"Baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak"*.

7.- Bilboko Gotzaindegiak egingo duen lizitazio-prozesuak eragindako bajek, baldin baleude, hasiera batean, ez diete eragingo finantza-ekarpenetako baliabideei. Izan ere, baliabide horiek prezioen berrikusketetatik, likidazioetatik, aldaketetatik edo proiektuan egin beharreko lan osagarrietatik (lan nagusiak egitetik eratorritakoetako lanak) eratorritako gastuak ordaintzeko erabiliko baitira osorik.

8.- Hasierako proiektuetan aurreikusi gabeko edozein obra egiteko, beharrezkoa izango da Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak dagokion proiektuari baimena ematea, obra hori dekretu honen esparruan sartu nahiz ez.

del trabajo.

4.- El Obispado de Bilbao comunicará por escrito al Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, las fechas de inicio y terminación de las intervenciones, facilitando las funciones de supervisión por parte de los Técnicos en Restauración del mencionado Servicio que inspeccionarán la ejecución de las mismas, pudiendo realizar en cualquier momento, las indicaciones, sugerencias o exigir la subsanación de los defectos que en ellas se detecten y que consideren convenientes para el buen fin de las mismas.

5.- Para la recepción o conformidad de los trabajos, será preceptivo un informe favorable del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

6.- El Obispado de Bilbao hará constar en su contrato con las empresas ejecutoras de los trabajos de restauración-conservación, las condiciones técnicas y los criterios de intervención que se establecen en el anexo: *"Condiciones técnicas y criterios de intervención"*.

7.- Las bajas, si las hubiere, motivadas por el proceso de licitación que llevará a cabo el Obispado de Bilbao, no afectarán en principio a los recursos de las aportaciones financieras, pues en su integridad se destinarán a sufragar los gastos derivados de revisiones de precios, liquidaciones, modificaciones o trabajos complementarios a realizar en el proyecto, derivados de la ejecución de los principales.

8.- Cualquier ejecución de una obra no prevista en los proyectos iniciales requerirá la autorización del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera y Cultura, del correspondiente proyecto, independientemente de que la misma se enmarque o no en el ámbito de este decreto.



Baimenak ez dira emango Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuko zaharberitze-teknikarien aldeko txostenik gabe. Teknikari horiek zaharberitzeko eta kontserbatzeko lanen gainbegiratzailleak dira, eta hasierako proiektuetan aldaketak egin behar diren justifikatuko dute, edo aurreikusitako gabe zeuden tratamenduak egitea beharrezkoa den.

9.- Bilboko Gotzaindegiak idatziz jasoaraziko die Esku Hartzeko Proiektuak egikaritzeko dituzten enpresei derrigorrez aurkeztu behar diotela egindako esku-hartzearen azken txostena (bi ale) Kultura Ondarearen Zerbitzuari, adierazitako epean. Txosten horren edukian, zehaztasun osoz adierazi beharko dute zer prozesuri jarraitu dioten, eta esku hartzeko irizpideak azaldu eta justifikatu beharko dituzte, bai eta esku-hartzearen ezaugarriak eta alderdiak eta aplikatutako tratamenduak ere. Halaber, formulazio guztiak, analitika, erabilitako produktuen fitxa teknikoak, dokumentazio grafikoa, argazki- eta bideo-dokumentazioa (balidin balego) ere aurkeztu beharko dituzte CD-Rom euskarrian. Horrez gainera, CD-Romean sortutako argazki-dokumentu guztiak jasoko dira, txostenaren paperezko kopia batekin, egindako esku-hartzearen zenbait alderdi adierazten dituzten beharrezko argazki guztiekin batera.

Txostenak emateko azken eguna 2017ko otsailaren 28a izango da (baita egun hori ere).

Egindako azterlan eta dokumentu guztiak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak izango dira. Bizkaiko Foru Aldundiak ondasun horien argazkiak eta erreferentziak hedatu eta erreproduzitu ahal izango ditu edo bere argitalpenetan sartu. Halaber, erakusgai jarri ahal izango ditu, kanpotik nahiz barrutik, baldin eta ondasun higitari horien ohiko erabilera oztopatzen ez badute. Kontratutako enpresak ezin izango du horretarako eragozpenik jarri, egile-eskubideak argudiatuz.

Enpresek ezin izango dute egindako lanaren datuak erabili beretzat edo hirugarren pertsonentzat,

Las autorizaciones no serán concedidas sin el informe favorable de los Técnicos en Restauración del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera y Cultura, supervisores de los trabajos de restauración-conservación, que justifique las modificaciones de los proyectos iniciales, o la necesidad de ejecución de tratamientos no previstos

9.- El Obispado de Bilbao hará constar a las empresas ejecutoras de los respectivos Proyectos de Intervención, la obligatoriedad de entregar al Servicio de Patrimonio Cultural, un informe final de la intervención realizada (por duplicado), en el plazo que se indique, cuyo contenido debe expresar detalladamente el proceso seguido, explicando y justificando los criterios de la intervención, así como las diferentes características y aspectos del mismo y de los tratamientos aplicados, con todo tipo de formulaciones, analítica, ficha técnica de los productos utilizados, documentación gráfica, fotográfica y vídeo (si lo hubiera) en soporte CD-Rom en el que se recogerá, además, la totalidad de la documentación fotográfica generada junto a una copia en papel del informe con las fotografías necesarias para ilustrar los diferentes aspectos de la intervención realizada.

El plazo de entrega de los informes, será hasta el 28 de febrero de 2017 (Inclusive).

Todos los estudios y documentos elaborados serán propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia, quién podrá divulgar, reproducir o incluir en sus publicaciones, fotografías y referencias a los bienes en cuestión, así como proceder a la exposición de los mismos, exterior o interiormente, siempre y cuando no se interfiera en el uso o destino habitual al que se encuentren afectados los respectivos Bienes Muebles, sin que pueda oponerse a ello la empresa contratada alegando derechos de autor.

Las empresas no podrán utilizar para sí o para terceros, dato alguno del trabajo realizado sin



Kultura Ondarearen Zerbitzuaren berriazko baimenik gabe.

10.- Lanak egiten hasten direnean eta lan horiek guztiak egiten ari diren bitartean, kartel bat jarriko da ondo ikusten den leku batean, obren sustatzailea Bizkaiko Foru Aldundia izan dela adierazten duena.

11.- Beharrezkotzat jotzen den kasuetan, Bizkaiko Foru Aldundiak mantentze-lanen plan bat emango dio Bilboko Gotzaindegiari esku-hartzeak amaitzen direnean. Plan horretan, higigarrien kontserbazio eta mantentze egokirako zer jarduketa egin behar diren jasoko da. Bizkaiko Foru Aldundiko zaharberitze-teknikariek gauzatuko dute mantentze-lanen plan hori.

12.- Zaharberitzeko lanak amaitzean, kontratatutako enpresek obra-amaierako ziurtagiri bat egingo dute. Ziurtagiri horrek ezarriko du esku-hartzeak xede guztietarako amaitu direla, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuari emango zaio.

13.- Azken ziurtagiri ematen den egunetik hasita, urte bateko (1) berme-epea abiatuko da. Epe horretan, enpresak obran ager daitezkeen patologiak konponduko ditu, patologia horiek esku-hartzearen ondorio direnean.

14.- Bizkaiko Foru Aldundiko diru-laguntza bidez zaharberitutako erretaula batean (kalifikatua edo kalifikatu gabea) edo beste artelan batean gerora egiten den edozein esku-hartzeren berri eman beharko zaio Kultura Ondarearen Zerbitzuari, haren berri izan dezan eta gainbegira dezan.

15.- Barruan erretaula bat (kalifikatua edo kalifikatu gabea) edo beste artefan bat, Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza baten bidez zaharberitua edo kontserbatua izan dena, barruan duen tenplu batean esku hartu beharko balitz eta esku-hartze horrek kaltetzeko aukerarik balego (oso kalte txikia bada ere), Kultura Ondarearen

autorización expresa del Servicio de Patrimonio Cultural.

10.- Desde el comienzo y en tanto se realicen los trabajos, se colocará, en un lugar visible un cartel que indique que el patrocinador de las mismas es la Diputación Foral de Bizkaia.

11.- La Diputación Foral de Bizkaia facilitará, en los supuestos en que se estime necesario, al Obispado de Bilbao, a la finalización de las intervenciones, un plan de mantenimiento que recogerá las actuaciones necesarias para la correcta conservación y mantenimiento de los muebles. Dicho plan de mantenimiento será llevado a cabo por los técnicos de restauración de la propia Diputación Foral.

12.- Al concluir los trabajos de restauración, las empresas contratadas emitirán una certificación final de obra, que determine su conclusión a todos los efectos y que será entregado al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

13.- Desde la emisión de la certificación final, se iniciará un plazo de garantía por un (1) año en el que la empresa subsanará las patologías que pudieran aparecer en la obra, cuando estas deriven de su intervención.

14.- Cualquier intervención realizada, a posteriori, sobre un retablo (calificado o no) u otra obra de arte, restaurado bajo una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia, deberá comunicarse al Servicio de Patrimonio Cultural para su conocimiento y supervisión.

15.- En el supuesto que se interviniera en un templo, cuyo interior albergue un retablo (calificado o no) u otra obra de arte, restaurado o conservado con una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia y que pudiera verse afectado (aunque sea mínimamente) por esta intervención, se deberá notificar al Servicio de Patrimonio Cultural que



Zerbitzuari jakinarazi beharko zaio. Kultura Ondarearen Zerbitzuak erretaula horri jarri beharreko babesari buruzko aholkuak emango ditu, alboko kalteak saiheste aldera.

16.- Bilboko Gotzaindegiak egindako esku-hartzeen memoria aurkeztu beharko du Kultura Ondarearen Zerbitzuan 2017ko martxoaren 24rako. Memoria horretan esku hartzeko proiektuak egikaritu dituzten enpresen txostena sartu beharko du, bai eta diruz lagundutako jardueragatik egindako gastuen ondoz ondoko gastuen kopia konpulsatua ere.

Xede horietarako, zenbatekoa administrazio kontratuen araudian kontratu txikietarako ezarritako kopurua baino gehiago bada, onuradunak dokumentu-justifikazioa eman beharko du, gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak ziurtatzen dituen. Salbuespena: hori ez da beharrezkoa izango diru-laguntzaren xede diren gastuen ezaugarriak direla eta merkatuan ez badago eskatzen dena egiteko edo hornitzeko gauza diren hiru erakunde, edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada.

17.- Azpikontratazioari dagokionez, Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridiko orokorra ezarri duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da.

Laugarrena. Egiaztapena eta jakinarazteko betebeharra.

1.- Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak, dekretu honetatik eratorritako betebeharraren aitortzea eta diru-laguntzaren ordainketa izapidetu baino lehen, egiaztatuko du diru-laguntza publikoaren onuradunak egunean dituen bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko

asesorará sobre la protección que se colocará en dicho retablo a fin de evitar daños colaterales.

16.- El Obispado de Bilbao deberá presentar en el Servicio de Patrimonio Cultural, en el plazo que finaliza el 24 de marzo de 2017, una memoria de las intervenciones realizadas que deberá incluir el informe de las empresas ejecutoras de los proyectos de intervención, así como copia compulsada de las sucesivas justificaciones de los gastos originados con motivo de la actividad subvencionada.

A estos efectos debe aportar también justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la correspondiente normativa de contratación administrativa para el contrato menor, salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud.

17.- A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Cuarto.- Comprobaciones y deber de comunicación.

1.- El Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera y Cultura, previamente a proceder a tramitar tanto el reconocimiento de la obligación que se deriva del presente decreto como el propio pago de la misma, procederá a comprobar que la beneficiaria de la subvención pública se encuentra al corriente de sus



betebeharrak.

Baldin eta egiaztapen horretatik ondorioztatzen bada erakunde onuradunak ez duela betebeharrak hori bete, errekerimendua egingo zaio, hamar (10) eguneko epean egoera hori erregularizatu dezan, eta hori egin ezean diru-laguntza jasotzeko eskubidea galduko duela ohartaraziko zaio.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzat jotzen dituen egiaztatze eta finantzak kontrolatzeko jarduketak guztiak egin ahal izango ditu, eta horrez gainera, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari diru-laguntza honen erakunde onuradunari buruzko zerga-prozedurak egiten lagunduko dio. Foru-laguntza hau beste edozein administraziok, pertsona pribatuk edo nazioarteko erakundek xede bererako ematen duen beste edozein diru-laguntzarekin bateragarria da. Hori lortzeko, diru-laguntza honen erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailari jakinarazi beharko dio beste edozein pertsonak, erakundek edo administraziok eta gainerako erakunde publikok, nazionalak edo nazioartekoek, xede bererako emandako diru-laguntzak edo laguntzak jaso dituela.

Bosgarrena.- Diru-laguntza itzultzea.

1.- Jasotako diru-laguntza eta horri dagozkion berandutza korrituak itzuli egin beharko dira dekretu honetan ezarritako betebeharren bat edo batzuk betetzen ez bada edo badira, edo Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsi zuen Diru-laguntzen Erregelamenduan aurrez ikusitako kausen baten pean eroriz gero, besteak beste:

obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resultara que la entidad beneficiaria incumpliera tal obligación, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días hábiles regularice tal situación, bajo apercibimiento de que, de no hacerlo, perderá el derecho a la subvención concedida.

2.- La Diputación Foral de Bizkaia podrá realizar cuantas actuaciones de comprobación y control financiero estime oportunas además de coadyuvar a la ejecución de procedimientos fiscalizadores por parte del Tribunal Vasco de Cuentas Publicas respecto de la entidad beneficiaria de la presente subvención. La presente subvención foral es compatible con cualesquiera otras para la misma finalidad procedente de cualquier Administración, persona privada u organismo internacional. En este sentido, la entidad beneficiaria de la presente subvención deberá comunicar al Departamento de Euskara y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualesquiera personas, entidades o Administraciones y demás entes Públicos, nacionales o internacionales.

Quinto.- Reintegro de la subvención.

1.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en el presente decreto o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:



- Nahitaezko justifikazio beharra ez betetzea.

- Diru-laguntzaren helburua ez betetzea.

- Erabaki honetan eskatzen den justifikazioa aurkezten ez bada edo aurkezten den justifikazioa nahikoa ez bada edo akastuna bada, justifikatu gabeko diru-laguntza zatia itzuli beharko da berandutza-korrituekin batera, aldez aurretik Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuak horrela eskatuta.

- Diru-laguntza jasotzea horretarako behar diren baldintzak bete gabe.

- Dekretu honetan ezarritako gainerako inguruabarrak ez betetzea.

- Ezarritako kontrol-jarduketeki uko egitea edo traba egitea.

2.- Diru-laguntzaren xede den jardueraren kostua kontuan izanik, haren finantzamendua gehiegikoa izatea ere dirua itzultzeko zio izango da.

Seigarrena.- Erakunde onuradunaren ekimenez diru-laguntza itzultzea.

Bizkaiko Foru Aldundiak eman dion diru-laguntza itzuli ahal izango du Bilboko Gotzaindegia, aldundiak errekerimendua egin ez badu ere, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

Kasu honetan, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutze-interesak kalkulatuko ditu, diru-laguntza itzuli artekoak, arau horren 76. artikuluan aipaturikoarekin eta 5/2005 Foru Arauko 34.

- Incumplimiento de la obligación de justificación.

- No cumplir la finalidad para la que la subvención fue concedida.

- La no justificación y la justificación insuficiente o deficiente en los términos establecidos en el presente Acuerdo conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Patrimonio Cultural la Diputación Foral de Bizkaia.

- Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

- Incumplir los demás supuestos previstos en el presente decreto.

- La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

2.- El exceso de financiación, con relación al coste de la actividad subvencionada, también constituirá motivo de reintegro.

Sexto.- Devolución de la subvención a Iniciativa de la entidad beneficiaria.

El Obispado de Bilbao podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última, de conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma



artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

Erakunde onuradunak berak hala eskatuta aldundiaren diru-laguntza itzuliko bada, ordain-gutun egokia aurkeztu beharko da. Gutuna diru-laguntza kudeatzen duen foru zerbitzuaren egoitzetan eskatu eta izapidetuko da. Bertan ezarriko dira itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta interesak), ereduaren kodea eta ordainketarako zioa, eta gainera itzuli beharreko diru-laguntza aipatuko da.

Onuradunak finantza erakunde batean edo telebanka sistemaren bitartez ordain dezake diru-laguntza eta, ondoren, horren kopia edo frogagiria bidali behar dio Euskara eta Kultura Sailean laguntza kudeatu duen foru zerbitzuari.

Zazpigarrena.- Zehatzeko araubidea.

1.- Onuradunak foru administrazioen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra ezarri duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluan jasotako ekintza edo omisioen bat egiten bada, zigortzeko prozedura hasiko da, titulu horretako II. kapituluarekin bat etorritz eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen IX. tituluko II. kapituluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

2. Arau-hausteengatik diru-zehapenak ezarriko dira:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro bitartekoa.

Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la propia entidad beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención, bien en una entidad financiera, bien a través del sistema de telebanca, habrá de remitirse copia de la misma o justificante del respectivo ingreso al Servicio foral gestor del Departamento de Euskera y Cultura.

Séptimo.- Régimen sancionador.

1.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el Capítulo I del Título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral que se tramitará conforme a lo dispuesto en el Capítulo II del Título IX de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000



b) Isun proporzionala, bidegabeki jasotako, erabilitako edo justifikatu gabeko diru kopurua eta halako hiru bitartekoa.

3.- Horrez gain, zehapen hauek ere ezar daitezke:

a) Bost urtez, gehienez, foru sektore publikoko diru-laguntza publikoak eta abalak ezin jaso izatea.

b) Bost urtez, gehienez, erakunde laguntzaile gisa jarduteko aukera galtzea.

c) Bost urtez, gehienez, foru sektore publikoko erakundeekin kontratuak egiteko debekua.

4. Zehapena ezartzea ez dago lotuta diru-laguntza gisa behar ez bezala lortutako diru kopurua itzuli beharrarekin.

Zortzigarrena.- Araubide juridikoa.

Ebazpen honetan ezarri gabeko egoera edo inguruabarretan honako hau aplikatuko da: foru administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua; diru-laguntzen araudia onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 5/2005 Foru Araua garatzen duena; eta, osagarri gisa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legea eta bere izaera aintzat hartuta aplikatu beharreko beste edozein xedapen arauemaile.

euros.

b) Multa proporzional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

3.- Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

4. La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

Octavo.- Régimen Jurídico.

Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente resolución serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones y supletoriamente la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.



Bederatzigarrena.- Datuen babesa

Datu Pertsonalen Babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizut zure datuak fitxategi batean sartuko direla, espediente hau eta lotutako beste edozein kudeatu ahal izateko.

Fitxategi honen arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Kulturako Zuzendaritza Nagusia da. Datuak ikusteko, zuzentzeko, ezabatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak erabili nahi izanez gero, bertara jo behar duzu. Zuzendaritza nagusi horren jendearen arretarako bulegoak Bilbon daude (Errekalde zumarkalea, 30, 2. sol.). NANA aurkeztu beharko duzu.

Hamargarrena.- Diputatu Nagusiaren Foru Dekretu hau jakinaraztea Bilboko Gotzaindegia eta Euskara eta Kulturako Foru Saileko Zerbitzu Orokorrei.

Bilbo, 2016ko aren (a)

Kultura Ondarearen Zerbitzuko Burua
El Jefe del Servicio de Patrimonio Cultural
Andoni Iturbe Amorebieta

Noveno.- Protección de datos

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar este expediente y cualquier otro concordante.

El responsable de este fichero es la Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas de atención al público de esta Dirección General, sitas en Alameda Rekalde 30, 2º en Bilbao, donde deberá presentar su DNI.

Décimo.- Comunicar el presente Decreto Foral del Diputado General al Obispado de Bilbao y a los Servicios Generales del Departamento foral de Euskera y Cultura.

Bilbao, a de de 2016

O.E./^{ve}pe
Kultura Zuzendari Nagusia
Director General de Cultura
Gonzalo Olabarria Villota



Euskara eta Kultura Foru Diputatua
Diputada Foral de Euskera y Cultura
Lorea Bilbao Ibarra

AHALDUN NAGUSIA / EL DIPUTADO GENERAL
UNAI REMENTERIA MAIZ

ERANSKINA:

**BALDINTZA TEKNIKOAK ETA ESKU HARTZEKO
IRIZPIDEAK.**

- 1.- Erretaulan egindako zuzeneko esku-hartze guztietan, irakurgarritasunaren eta jardueren identifikazioaren abiaburuak ezarriko dira, baita berreskuragarritasuna, bateragarritasuna, egonkortasuna eta jatorrizko itxura ez aldatzea ere.
- 2.- Jarduteko irizpidea ahalik eta gutxien esku-hartzea da: erretaularen ezaugarriak aldatzea ekidin behar da, gehiegizko tratamendua edo asmatzeko arriskua dakarten kasuetarako konponbideak aurkitu behar dira, eta obraren historikotasuna errespetatu behar da.
- 3.- Esku-hartze bakoitza justifikatzeko honako hauek hartuko dira kontuan: kontserbazio egoera, bilakaera historikoa, objektuaren ezaugarriak, erabilera, kokapena...
- 4.- Kontserbatzeko edozein metodo erabili baino lehen, beharrezko prebentziozko probak burutu behar dira, zaharberitzeko prozeduretan erabili beharreko materialen eta tekniken egokitasuna eta etorkizuneko bilakaera eglaztatzeko.
- 5.- Euskarriei buruzko jardueretan gutxieneko esku-hartzea egin behar da, objektua osatzen duten estratu desberdinen egonkortasuna

ANEXO:

**CONDICIONES TECNICAS Y CRITERIOS DE
INTERVENCION.**

- 1.- Toda intervención directa en el retablo deberá estar sujeta a los principios de legibilidad y reconocimiento de las actuaciones, reversibilidad, compatibilidad, estabilidad y que no altere su aspecto original.
- 2.- El criterio de actuación debe tender a la mínima intervención posible, evitando cualquier alteración de las características del retablo, buscando soluciones para cada uno de los casos que eviten el tratamiento excesivo o el riesgo de invención, y respetando la historicidad de la obra.
- 3.- Se justificarán cada una de las intervenciones en función del estado de conservación, devenir histórico, características del objeto, uso, ubicación...
- 4.- Previo a la aplicación de cualquier método conservativo se deberán llevar a cabo las correspondientes pruebas preventivas a fin de comprobar la idoneidad y evolución futura de los materiales y técnicas a aplicar en los procesos de restauración.
- 5.- Las actuaciones sobre soportes atenderán el criterio de mínima intervención necesaria que garantice la estabilidad de los distintos



bermatzeko helburuarekin. Ahalegina egingo da objektuaren itxuran eta orekan eraginik ez duten kalteetan ez esku-hartzen.

6.- Historian zehar jarritako gehigarriak edo tratamendua (garbiketa) eman beharreko objektuen zati hondatuak oso ondo dokumentatuta eta justifikatuta utzi behar dira. Horrela, modu mugatuan jarduteko ahalegina egingo da, jardueren batasuna bilatuz eta ahalik eta esku-hartzerik txikiena eginez obraren balorazio historiko egokia egiteko.

7.- Birpolikromiak kentzea arrisku handiko jarduera bezala hartzen da. Hori dela eta, aurretik txosten bat egin behar da, kultur ondarea zaharberritzeko teknikariek eta Bilboko Eliz Artearen Elizbarrutiko Museoko teknikariek zehazten duten metodoa eta forma errespetatuz.

8.- Berrehundura benetan beharrezko denean bakarrik egingo da, eta beste aukerarik ez dagoenean. Burutzeko erabakia, teknika eta metodoak behar bezala justifikatu beharko dira, eta aurretik aipatutako zaharberritze teknikariek onartu behar dituzte.

9.- Berreskurapen bolumetrikoa, obraren jarraipena eta irakurketari larri eragiten diotenean baino ez da egingo.

Gehigarrietan egindako aldaketak ezaugarrien azterketa sakon batean oinarritu beharko dira, eta kontuan hartu beharko da osotasunaren irakurketa estetikoan duten eragina, betiere tratamendua ematen zaion objektuaren bilakaera historikoaren barnean. Edozein kasutan, kentzen den edozein gehigarri dokumentatu eta justifikatu egin behar da.

10.- Euskarriak aldatzeko obraren egonkortasuna bilatu nahi dela justifikatu beharko da, eta identifikatu eta informatu egin behar da. Erabiltzen diren materialak jatorrizko materialen arabera aukeratu behar

estratos que componen el objeto. Se procurará no actuar sobre los deterioros que no interfieran en la correcta observación del objeto y no influyan en su estabilidad

6.-La eliminación de añadidos históricos o de partes materiales alteradas de los objetos a tratar (limpieza) deberá quedar perfectamente documentada y justificada, procurando actuar de forma limitada, buscando la unidad de actuación y la menor intervención necesaria para la correcta valoración histórica de la obra.

7.-La eliminación repolicromías será considerada actuación de alto riesgo, por ello será llevada a cabo tras la realización de un informe previo y con el método y forma que determinen los Técnicos en Restauración del Patrimonio Cultural y del Museo Diocesano de Arte Sacro de Bilbao.

8.-El reentelado se ejecutará sólo cuando sea realmente necesario y no existan otras alternativas. Tanto la decisión de ejecución, como la técnica y los métodos deberán ser convenientemente justificadas y aceptadas por los Técnicos en Restauración mencionados anteriormente

9.-Únicamente se recurrirá a la reintegración volumétrica en caso de distorsión grave de la continuidad y lectura de la obra.

Los tratamientos sobre añadidos se deberán basar en un estudio exhaustivo de las características de los mismos y su influencia en la lectura estética del conjunto dentro de la evolución histórica del objeto a tratar. En todo caso, cualquier eliminación de añadidos que se realice deberá quedar documentada y justificada.

10.-Las restituciones de soporte se justificarán en función de la búsqueda de estabilidad de la obra, debiendo quedar identificadas e informadas. Los materiales que se empleen se seleccionarán en función de los materiales



dira, batasun perfektua bilatuz eta jatorrizko materialen bilakaerari eragin gabe.

11.- Egituran falta diren bolumenak berriro jartzea, osotasunaren orekari edo irakurketari eragiten diotenean baino ez da onartuko. Edozein kasutan, egiten diren berrintegrazio guztiak dokumentatu eta justifikatu egin behar dira, eta arazorik gabe identifikatu beharko dira.

12.- Ikonoetako bolumenen berrintegrazioak ekidin egingo dira, piezaren erabilerari, egonkortasunari edo irakurketari eragiten dioten mutilazioen kasuan izan ezik. Edozein kasutan, egiten den edozein esku-hartze oinarritutakoa izan behar da, justifikatu egin behar da eta identifikatzeko erraza.

13.- Identifikatu ezin diren ikonoetako bolumen hutsuneak ez dira berrintegratuko, piezaren egonkortasunari, irakurketari eta erabilerari eragiten dioten mutilazioen kasuan izan ezik. Burutzen den edozein berrintegrazio oso ondo dokumentatu eta arrazoitu behar da, identifikatzeko modukoa izan behar da eta ilusiozko birsorkuntzarik gabekoa. Aipatutako arazoak konpontzeko, ahalik eta esku-hartzerik txikiena egin behar da.

14.- Orokorrean, gehiketak ahalik eta txikiak izango dira, piezei eta osotasunari oinarri egokia emateko.

15.- Polikromia berrintegrazioak arrazoitu eta azaldu egin behar dira, eta arazorik gabe identifikatu beharko dira. Burutzapeneko materialak berreskuragarriak izango dira, eta identifikazio-teknikak objektuaren ezaugarri plastikoel eta kolore hutsunea dagoen inguruari egokituko zaizkie.

16.- Galera ikonografiko ezezagunen kasuan, kolore berrintegrazioek ez dute ilusiozko birsorkuntzarik egingo; osotasuna ulergarri egitea izango da helburua, hutsuneek sortzen dituzten interferentziak direla eta galdutako

originales, procurando una perfecta comunión y sin que puedan afectar a la evolución de los materiales originales.

11.-Las reposiciones de faltas de volúmenes estructurales identificables se admitirán en los casos de faltas que afecten a la estabilidad del conjunto o su lectura. En cualquier caso, toda reintegración que se realice deberá quedar documentada, justificada y ser perfectamente reconocible.

12.-Las reintegraciones iconográficas de faltas de volumen identificable se evitarán salvo en los casos de mutilaciones que afecten al uso de la pieza, su estabilidad o su lectura. En todo caso, cualquier intervención que se realice deberá ser fundamentada, justificada e identificable.

13.-Las faltas iconográficas de volumen no identificables, no se reintegrarán salvo en los casos de mutilaciones que afecten a su estabilidad, su lectura y al uso de la pieza. Cualquier reintegración que se lleve a cabo deberá quedar perfectamente documentada, razonada, ser identificable y sin recreaciones ilusionistas. Se pretenderá la menor intervención necesaria para solucionar las problemáticas mencionadas.

14.-En general, las acciones de adición serán las estrictamente mínimas para proporcionar la adecuada consolidación de las piezas y del conjunto.

15.-Las reintegraciones de policromía quedarán razonadas, argumentadas y deberán ser perfectamente reconocibles. Los materiales de ejecución serán reversibles y las técnicas de identificación se adaptarán a las características plásticas del objeto y a las zonas circundantes de la laguna de color.

16.-Las reintegraciones de color en los casos de faltas con pérdidas iconográficas desconocidas no pretenderán recreaciones ilusionistas, sino la recuperación de la correcta lectura del conjunto, devolviendo la



kontenplazio-batasuna emanaz. Justifikatu eta dokumentatu egin behar dira, eta identifikatzeko modukoak izan behar dira. Burutzapeneko materialak berreskuragarriak izango dira, eta identifikazio-teknikak objektuaren ezaugarri plastikoak eta hutsunea dagoen inguruari egokitu zaizkie.

17.- Azken babesak ez ditu polikromiaren tonallitate kromatikoak aldatuko, eta iraunkortasun eta aldaezintasun betekizunak bete beharko ditu. Halaber, erretaularen kontserbaziorik onena bermatzeko iragazkortasun ezaugarriak eskaini beharko ditu.

Jarduera horren aurretik, betiere garbitzerakoan, finkatzerakoan... piezari disolbatzaileak eman bazaizkio, lurruntze-aldi bat utziko da, erabilitako disolbatzailearen araberakoa.

18.- Egitura beharrezko denean baino ez da aldatuko. Aldaketa horiek egitura-sistemaren diseinu baten arabera egingo dira, tipologiaren arabera, eta erabilitako materialek egonkortasun baldintza zorrotzak bete beharko dituzte degradazio-eragileen aurrean.

19.- Edozein kasutan, esku-hartzeko irizpide zehatzak obraren beharretara egokituko zaizkio, eta xehetasunez deskribatuko dira esku-hartze proiektuan.

20.- Kontserbazio-zaharberritze lanak egiteko erretaula desmuntatu beharra badago, esku-hartzeko proiektu teknikoan aipatu beharko da desmuntatzeko plana, honako hau adieraziz: desmuntaketako argazkiak, planoak jasotzea, siglak eta aipamenak, eta erretaula muntatzea bermatzeko mailak eta kotak.

unidad de contemplación perdida por las interferencias que provocan las lagunas. Deberán quedar justificadas, documentadas y ser reconocibles. Los materiales de ejecución serán reversibles y las técnicas de identificación se adaptarán a las características plásticas del objeto y a las zonas adyacentes de la laguna.

17.-La protección final no debe variar las tonalidades cromáticas de la policromía y debe cumplir los requisitos de durabilidad e inalterabilidad, así como ofrecer las características de permeabilidad que aseguren la óptima conservación del retablo.

Antes de esta operación y siempre que se hayan aplicado a la pieza disolventes en un tratamiento previo de limpieza, consolidación...se dejará un período de evaporación acorde con el tipo de disolvente empleado.

18.- Únicamente se llevarán a cabo sustituciones de armazón en caso necesario. Estos reemplazos se efectuarán según un diseño de sistema estructural de acuerdo con su tipología, y los materiales empleados deben cumplir estrictas condiciones de estabilidad ante agentes de degradación.

19.-En todo caso los criterios específicos de intervención se deberán ajustar a las necesidades de la obra a intervenir y se describirán de forma detallada en el proyecto de intervención

20.-En los casos en que sea necesario el desmontaje del retablo para realizar las labores de conservación-restauración del mismo, se deberá incluir en el proyecto técnico de intervención, el plan de desmontaje que incluirá: documentación fotográfica del desmontaje, levantamiento de planos siglaje y reseña, toma de niveles y cotas que aseguren el posterior montaje correcto del retablo.



Proiektu horrek honako hauek ere hartu beharko ditu kontuan: desmuntaketarako epeak, biltegia eta birjarpena, biltegitzeko tokia eta erretaularen piezak egongo diren ingurunearen baldintzak.

Dicho proyecto deberá contemplar también los plazos de desmontaje, depósito y reposición, lugar de depósito y condiciones ambientales en las que permanecerán las distintas piezas del retablo.